



Palackého 493  
769 01 Holešov, Vsetuly,CZ  
Tel.: +420 573 514 211  
Fax: +420 573 514 227  
E-mail: elko@elkoep.com  
Web: www.elkoep.com



CRM-82TO

### Varování!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého i stejnosměrného napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti nepřetóvným špičkám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochrán však musí být v instalaci předřazeny vhodné ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínaných přístrojů (stykáče, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonalo cirkulaci vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubováč šifte čs 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujte. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na ředchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybné díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku.

### Varovanie!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého i jednosměrného napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané krajině. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může realizovat jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti nepřetóvným špičkám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochrán však musí být v instalaci předřazeny vhodné ochrany vyššího stupně (A, B, C) a podľa normy zabezpečené odrušení spínaných prístrojov (stykáče, motory, indukčné zátáže a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe "VYPNUTE". Neinštalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zaistíte dokonalo cirkuláciu vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročena maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použijte škrúbovák šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho tak k montáži prístupu. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom

Device is constructed for connection in 1-phase main alternating current voltage and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver cca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller it is possible to dismount the device after its lifetime, recycle, or store in protective dump

Dispozitivul este construit pentru tensiuni de alimentare AC/DC 24-240V și trebuie instalat conform prescripțiilor și normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordul, programarea și deservirea pot fi efectuate doar de persoane cu calificare în electrotehnică, care s-au documentat temeinic cu aceste instrucțiuni și funcțiile dispozitivului. Dispozitivul conține protecții împotriva vârfurilor de suprașarcină și a impulsurilor perturbatoare în rețeaua de alimentare. Pentru funcționarea corectă a acestor protecții trebuie prestate adecvat protecțiile corepunzătoare nivelului înalt (A,B,C) și conform normelor deparaziților protejate a dispozitivului contactoare (contactoare, motoare, sarcini inductive etc.). Înainte de începerea instalării asigurați-vă bine ca instalația nu se află sub tensiune și interuptorul principal este în poziția „DESCHIS”. Nu racordați dispozitivul la sursă cu perturbări electromagnetice ridicate. Asigurați o instalare corectă prin asigurarea unei circulații bune a aerului astfel ca prin funcționarea continuă și temperatura ridicată a mediului ambiant să nu fie depășită temperatura de lucru maxim admisă a dispozitivului. (Pentru instalare și programare folosiți șurubelnița lată de cca 2 mm. Nu uitați că aveți la dispoziție un dispozitiv în totalitate electric și abordați montarea lui ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului este dependentă de modul precedent de transport, depozitare și manipulare. În cazul în care constatați semne de deteriorare, deformări, disfuncționalități sau părți lipsă, nu montați dispozitivul și reclamați-l la furnizor. La expirarea duratei de viață a dispozitivului, acesta trebuie tratat ca orice deșeu electric.

- CZ
- SK
- EN
- RO
- PL
- HU
- RU

Zpožděný návrat bez napájecího napětí  
Oneskorený návrat bez napájacieho napätia  
Delay OFF without supply voltage  
"Delay OFF" releu cu întârziere a declanșării,  
fără sursă de tensiune  
Opóźnione wyłączenie bez napięcia zasilania  
Késleltetett kikapcsolás tápfeszültség nélkül  
Задержка выключения при выпадении  
напряжения

1901-02M1-042 Rev.: 3

### Varování!

### Varovanie!

### Warning!

### Avvertizare!

### Ostrzeżenie!

### Figyelme!

### Внимание!

Urządzenie jest przeznaczane dla podłączeni z sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji wyłącznik wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć szrobokretu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub znieszczenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie robczyć ponownie przetwarzany.

Urządzenie jest przeznaczane dla podłączeni z sieciami 1-fázovými AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musí byť zainštalované zгодні z normami obowiązujúcimi v danom kraji. Inštalácia, podkĺčenie, ustavenia i ser-viisovanie povinnú byt preprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji wyłącznik wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć szrobokretu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub znieszczenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie robczyć ponownie przetwarzany.

Urządzenie jest przeznaczane dla podłączeni z sieciami 1-fázovými AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musí byť zainštalované zгодні z normami obowiązujúcimi v danom kraji. Inštalácia, podkĺčenie, ustavenia i ser-viisovanie povinnú byt preprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji wyłącznik wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć szrobokretu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub znieszczenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie robczyć ponownie przetwarzany.

Urządzenie jest przeznaczane dla podłączeni z sieciami 1-fázovými AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musí byť zainštalované zгодні z normami obowiązujúcimi v danom kraji. Inštalácia, podkĺčenie, ustavenia i ser-viisovanie povinnú byt preprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji wyłącznik wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć szrobokretu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub znieszczenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie robczyć ponownie przetwarzany.

Urządzenie jest przeznaczane dla podłączeni z sieciami 1-fázovými AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musí být zainštalované zгодні z normami obowiązujúcimi v danom kraji. Inštalácia, podkĺčenie, ustavenia i ser-viisovanie povinnú byt preprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, ktorý zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji wyłącznik wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć szrobokretu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub znieszczenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie robczyć ponownie przetwarzany.

Druh zátěže Type of load	AC1	AC2	AC3	AC5a nekompenzované/ uncompensated	AC5a kompenzované/ compensated	AC5b	AC6a	AC7b	AC12
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A	250V / 8A	250V / 3A	250V / 2A	230V / 1.5A (345VA)	x	300W	x	250V / 1A	250V / 1A
Druh zátěže Type of load									
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A	x	250V / 3A	250V / 3A	24V / 8A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 8A	24V / 2A	x

## Charakteristika / Charakteristika / Characteristic / Caracteristici / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

### CZ

- „true OFF” relé – relé časuje bez napájecího napětí a po nastavení době vypne
- slouží pro zpožděné vypnutí záložního zdroje a systému při výpadku proudu (např. nouzové osvětlení, nouzové odvětrávání, elektricky a automaticky ovládané dveře - např. výtahy, eskalátory)
- dvě časové funkce volitelně otočným přepínačem:
  - a - Zpožděný návrat po vypnutí napájení
  - e - Zpožděný rozběh
- časový rozsah (nastavitelný otočným přepínačem a jemně potenciometrem): 0.1 s - 10 min
- univerzální napájecí napětí AC/DC 12 - 240 V
- výstupní kontakt: 2x přepínací 8 A
- stav výstupu indikuje červená LED (pouze v případě, kdy je přivedeno napájecí napětí)
- třímenové svorky
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu

### EN

- „true OFF” relay – relay timing without supply voltage and switches off after set time
- sample of using: back up source delay OFF in case of voltage failure (emergency light, emergency respirator, protection of el. controlled doors – in case of blaze)
- 2 time functions adjustable by rotary switch:
  - a - delay OFF after the supply is switched off - after supply failure relay times for time t and switches off
  - e - delay ON
- time range (adjustable by rotary switch and fi ne setting by potentiometer): 0.1 s - 10 min
- universal supply voltage AC/DC 12 - 240 V
- output contact: 2x changeover 8 A
- output status indicated by LED (only in case of supply voltage connection)
- clamp terminals
- 1-MODULE, DIN rail mounting

### PL

- „true OFF” – służy do opóźnionego wyłączenia zapasowego źródła zasilania podczas przerwy w dostawie prądu (np. oświetlenie awaryjne)
- wentylacja awaryjna, zabezpieczenie sterowania drzwi elektronicznych np. w przypadku pożaru
- dwie funkcje czasowe wybierane przełącznikiem obrotowym:
  - a - Opóźniony STOP po wyłączeniu zasilania
  - e - Opóźniony START
- zakres czasowy nastawiany przełącznikiem obrotowym: 0.1 s - 10 min
- uniwersalne napięcie zasilania AC/DC 12 - 240 V
- zestyk wyjściowy: 2x przełączny 8 A
- stan wyjścia sygnalizuje czerwoną LED (tylko w przypadku, gdy jest podłączona napięcie zasilające)
- zaciski dla przewodu 2x2.5mm<sup>2</sup>
- wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN

### RU

- „true OFF” реле – таймер реле работает и без питания, после истечения настроенного срока – выключит
- служит для задержки выключения резервного источника питания при отключении тока (например аварийное освещение, аварийная вентиляция, обеспечение эл. управления дверями – напр. лифты, эскалаторы)
- две временные функции, настраиваемые поворотным потенциометром:
  - a - Задержка выключения при выпадения напряжения
  - e - Задержка включения
- временной диапазон (настраиваемый поворотным переключателем и точно - потенциометром): 0.1 м - 10 мин
- универсальное напряжение питания AC/DC 12 - 240 V
- выходной контакт: 2x переключ. 8 A
- состояние выхода указывает красный LED (только в случае подачи питания)
- хомутные клеммы
- в исполнении 1-MОДУЛЬ, крепление на DIN рейку

### SK

- „true OFF” relé – relé časuje bez napájecieho napätia a po nastavení doby vypne
- slúži pre oneskorené vypnutie záložného zdroja a systému pri výpadku prúdu (napr. núdzové osvetlenie, núdzové odvetrávanie, elektricky a automaticky ovládané dvere - napr. výtahy, eskalátory)
- dve časové funkcie voliteľné otočným prepínačom:
  - a - Oneskorený návrat po vypnutí napájania
  - e - Oneskorený rozbeh
- časový rozsah (nastavitelný otočným prepínačom a jemne potenciometrom): 0.1 s - 10 min
- univerzálne napájacie napätie AC/DC 12 - 240 V
- výstupný kontakt: 2x prepínací 8 A
- stav výstupu indikuje červená LED (len v prípade, keď je privedené napájacie napätie)
- strmeňové svorky
- v prevedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu

### RO

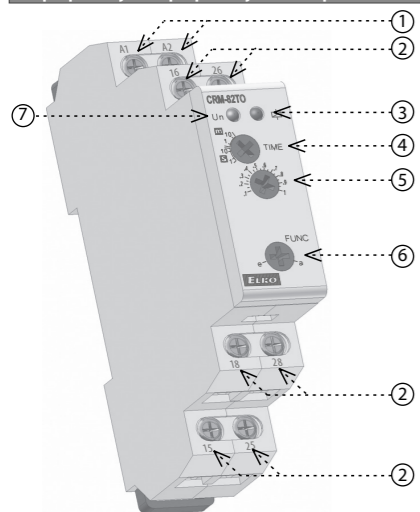
- Funcționează fără tensiune de alimentare, are funcția „delay off” - întârzierea declanșării.
- Poate fi folosit la: repornirea electricității de rezervă (iluminare de urgență, ventilație de urgență), protecția ușilor controlate electric în caz de incendiu, etc)
- 2 funcții de timp reglabile prin comutatoare rotative:
  - a - delay off - întârzierea declanșării (după oprirea tensiunii de alimentare și sfârșitul domeniului de timp stabil)
  - e - delay on - întârzierea anclanșării
- Domenii de timp (reglaj) prin comutator rotativ și reglaj fin prin potențiometrul: 0.1 s - 10 min
- Tensiune de alimentare universală: AC/DC 12 - 240 V
- Contacte de ieșire: 2 x 8A
- Ieșirea este semnalizată prin LED (numai în cazul conexiunii la sursă).
- 1-MODUL, se montează pe șină DIN

### HU

- Elengedés késleltetés a tápfeszültség megszűnési utáni időzítéssel
- Felhasználási példa: tartalékáramforrás bekapcsolása (vészvilágítás, vészszellőztetés, elektromos záruk vezérlése áramkimaradás esetén)
- 2 funkció(forgókapcsolóval választható):
  - a - elengedés késleltetés a tápfeszültség megszűnése után
  - e - meghúzás késleltetés
- Időtartomány (forgókapcsolóval választható és potenciométerrel finomhangolható): 0.1 s - 10 min
- Univerzális tápfeszültség: AC/DC 12 - 240 V
- Kimenet: 2x váltóérintkező 8 A
- A kimenet állapotát piros LED jelzi (amennyiben a tápfeszültség csatlakoztatva van)
- Vezérlés a tápfeszültségéről
- 1-MODULOS, DIN sínrre szerelhető

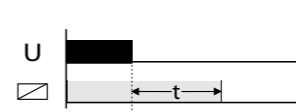
Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnicii	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	CRM-82T0
Funkce:	Funkcia:	Function:	Număr de funcții:	Funkcja:	Funkció:	Функции:	a-zpožděný návrat po vypnutí napájení/e-zpožděný rozběh a-Delay OFF after power supply/e-Delay ON
Napájecí svorky:	Napájenie:	Supply terminals:	Terminalele pentru alimentare:	Zasilanie:	Tápcsatlakozók:	Клеммы питания:	A1-A2
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napíjecí zasilání:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC/DC 12-240 V (AC 50 - 60 Hz)
Přikon:	Prikon:	Consumption:	Consum:	Znamionowy pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Мощность:	AC 0.7 - 3 VA / DC 0.5 - 1.7 W
Tolerance napájecího napětí:	Toleranța nap. napătia:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Toleranța napíjecího zasilání:	Tápfeszültség tűrése:	Допустимое напряжение:	-15%; +10%
Indikace napájení:	Indikácia napájania:	Supply indication:	Indicare releu alimentat:	Sygnalizacja zadziałania:	Tápfeszültség kijelzése:	Индикация напряжения:	zelená LED/green LED
Časové rozsahy:	Časové rozsahy:	Time ranges:	Domeniu de timp:	Zakresy czasowe:	Időtartományok:	Временной диапазон:	0.1 s - 10 min
Nastavení času:	Nastavenie času:	Time setting:	Selectarea domeniilor de timp:	Nastawianie czasu:	Időbeállítás:	Установка времени:	potenciometrem / potentiometer
Časová odchylka:	Časová odchylka:	Time deviation:	Abaterarea orară:	Dokładność czasowa:	Pontosság:	Отклонение времени:	5 % - při mechanickém nastavení / time deviation
Přesnost opakování:	Přesnosť opakovania:	Repeat accuracy:	Sensibilitatea repetițiilor:	Rozbieżność powtórzeń:	Ismétlési pontosság:	Точность повторения:	0.2 % - stabilita nastavené hodnoty / repeat accuracy
Teplotní součinitel:	Teplotný súčiniteľ:	Temperature coefficient:	Coefficient de temperatură:	Współczynnik temperatury:	Hőmérséklet érzékenység:	Температурный коэффициент:	0.1 % /°C, vztažná hodnota/temperature coefficient = 20°C
Výstup:	Výstup:	Output:	Ieșire:	Wyjście:	Kimenet:	Выход:	
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Changeover contacts:	Număr de contacte:	Ilość i rodzaj zestyków:	Váltóérintkező:	Количество контактов:	2x přepínací (AgNi) / 2x changeover (AgNi)
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Obciążal. prądowa trwała styku:	Névleges áram:	Номинальный ток:	8 A/AC 1
Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Switching capacity:	Decuplare:	Znamionowy pobór mocy:	Kapcsolási teljesítmény:	Замыкаемая мощность:	2000 VA/AC1, 192 W/DC
Špičkový proud:	Špičkový prúd:	Inrush current:	Inrush de vârf:	Przebieg:	Túláram:	Пиковый ток:	10 A / < 3 s
Spínané napětí:	Spínané napätie:	Switching voltage:	Tensiunea de cuplare:	Maks. napíjecí łączeniowe:	Kapcsolási feszültség:	Замыкаемое напряжение:	250 V AC1/24 V DC
Min. spínaný výkon DC:	Min. spínaný výkon DC:	Min. switching capacity DC:	Tens. min. pentru decuplare DC:	Min.moc łączeniowa DC:	Min. DC kapcs. teljesítmény:	Мин.замык.мощность DC:	500 mW
Indikace výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indicare releu ieșire activ:	Sygnalizacja zadziałania:	Kimenet jelzése:	Индикация выхода:	červená LED/red LED
Mechanická životnost:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Durata de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikus élettartam:	Механическая жизнь:	3x10 <sup>7</sup>
Elektrická životnost (AC1):	Elektrická životnosť (AC1):	Electrical life (AC1):	Durata de viață electrică (AC1):	Trwałość łączeniowa (AC1):	Elektromos élettartam:	Электрическая жизнь:	0.7x10 <sup>5</sup>
Další údaje	Ďalšie údaje	Other information	Alte informații	Inne informacjie	Egyéb adatok	Другие параметры	
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura robocza:	Működési hőmérséklet:	Складская температура:	-20...+55 °C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Электрическая прочность:	-30...+70 °C
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnosť:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napíjecí izolací:	Elektromos szilárdság:	Рабочее положение:	4 kV (nalájení - výstup) / (supply - output)
Pracovní poloha:	Pracovná poloha	Operating position	Montaj/sină DIN:	Pozycja pracy	Bepipelési helyzet	libovolná / any	
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Grad de protecție:	Mocowanie:	Szerelés:	Монтаж:	DIN lišta / rail EN 60715
Krytí:	Krytie	Protection degree:	Poziția de funcționare:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP40 z celního panelu/from front panel/IP10svorky/terminals
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia	Overvoltage category:	Categoria supratensiune:	Kategoria przepięcia:	Túlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień nieczystości:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2
Průřez připojovacích vodičů:	Prierez pripojovacích vodičov:	Max. cable size:	Sect. max. a conductorului:	Maks. przekrój kabla:	Max. kábel méret:	Сечение присоединяемых пров.:	max.2x2.5mm <sup>2</sup> , 1x4mm <sup>2</sup> , s dut. max.2x1.5mm <sup>2</sup> , 1x2.5mm <sup>2</sup>
Rožměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méret:	Размеры:	90 x 17.6 x 64 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Вес:	93 g
Související normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabvány:	Соответствующие нормы:	EN 61812-1, EN 61010-1

Popis přístroje / Popis přístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства

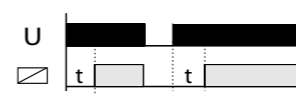


- 1 Svorky napájecího napětí  
Svorky napájecího napätia  
Supply terminals  
Terminalele pentru alimentare
- 2 Výstupní kontakty  
Výstupné kontakty  
Output contact  
Contacte de ieșire
- 3 Indikace sepnutí výstupu  
Indikácia zopnutia výstupu  
Output indication  
Indicare releu ieșire activ
- 4 Hrubé nastavení času (0.1s-1s;1s-10s;0.1 min;1-10min)  
Hrubé nastavenie času (0.1-1s; 1s-10s; 0.1-1min; 1-10min)  
Rough time setting (0.1-1s;1s-10s;0.1-1min;1-10min)  
Setarea brută a timpului(0.1s; 1s-10s; 0.1 min; 1-10 min)
- 5 Jemné nastavení času  
plynulé nastavení 10-100% hrubého rozsahu  
Jemné nastavenie času  
plynulé nastavenie 10-100% hrubého rozsahu  
Fine time setting  
smooth setting 10-100% of the rough range  
Setarea fină a timpului  
Setare continuă 10-100% domeniului brut  
Delikatne nastawianie czasu  
plynne nastawianie 10-100% wartości grubego nastawienia  
Finom időbeállítás  
folytonos beállítás a durva érték 10-100% -a  
Точная настройка времени  
плавная настройка 10 - 100 % грубый диапазон
- 6 Volba časové funkce  
Volba časovej funkcie  
Function setting  
Reglarea funcțiilor  
Nastawianie funkcji  
Funkcióválasztás  
Выбор временной функции
- 7 Indikace napájecího napětí  
Indikácia napájecího napätia  
Supply indication  
Indicare releu alimentat  
Tápfesz. kijelzés  
Индикация подачи питания

Funkce / Funkcie / Function / Funcții / Funkcje / Funkció / Описание функции

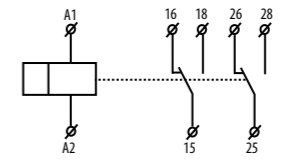


- a - Zpožděný návrat po vypnutí napájení
- a - Oneskorený návrat po vypnutí napájania
- a - Delay OFF after switch off the power supply (min.switch on time is 0.5 s)
- a - Delay OFF sursa este decuplată (timpul min. este de 0.5 s)
- a - Opóźnione wyłączenie po wyłączeniu zasilania (min. włączenie to 0.5 s)
- a - Elegedéskésleltető tápfeszültség megszűnésekor (min. 0.5 s)
- a - Задержка выключения при выпадении напряжения



- e - Zpožděný rozběh
- e - Oneskorený rozběh
- e - Delay on
- e - Delay ON
- e - Opóźniony start
- e - Meghúzás késleltető
- e - Задержка включения

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Podłączenie / Bekötési vázlat / Схема



Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение

